











CS Odběrové pero
SK Odberová pomôcka
HU Szűrősegítő
HR Lanceta
RO Dispozitiv auxiliar pentru îņțepare


	CS Použité symboly	SK Použité symboly	HU Alkalmazott szimbólumok	HR Korišteni simboli	RO Simboluri utilizate
	VAROVÁNÍ <p>Varování před nebezpečím po-ranění nebo úrazu</p>	VÝSTRAHA <p>Výstražné upozornenie pou-kazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie váš-ho zdravia</p>	FIGYELMEZTETÉS <p>Figyelmeztető jel sérülés-veszélyre vagy az egészség-veszélyeztetésére</p>	UPOZORENJE <p>Upozorenje na opasnost od ozljeđivanja ili opasnost za Vaše zdravlje</p>	AVERTIZARE <p>Indicații de avertizare pri-vind pericolului de rănire sau pericolul pentru sănătatea dumneavoastră</p>
	POZOR <p>Bezpečnostní informace o možných vadách přístroje/pří-slušenství</p>	POZOR <p>Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/příslušenstve</p>	FIGYELEM <p>Biztonsági megjegyzés a ké-szülék/tartozékok lehetséges károsodásához</p>	PAŽNJA <p>Sigurnosna napomena u sve-zi moguće štete na mjernom uređaju/priboru</p>	ATENȚIE <p>Indicație de siguranță pri-vind posibile daune ale aparatului de măsurare/ac-cesoriiilor</p>
	Pozor, dodržujte pokyny z pří-loženoé dokumentace	Pozor, rešpektujte sprievodné dokumenty	Figyelem, vegye figyelemba a kísérő dokumentumokat	Pažnja, pridržavajte se uputa mentele anexate	Atenție, respectați docu-mentele anexate
	Biologické nebezpečí, nebezpečí infekce	Biologické ohrozenie, nebez-pečenstvo infekcie	Bioveszély, fertőzésveszély	Bioložka opasnost, opasnost od infekcije	Punere în pericol biologică, pericol de infecție
	Výrobce	Výrobca	Gyártó cég	Proizvođač	Producător
	EAC: Certifikační značka pro výrobky, které jsou vyvážené do Ruské federace a do Spo-lečenství nezávislých států	EAC: Označenie certifikátu pre produkty, ktoré sa vyvá-žajú do Ruskej federácie a krajín Spoločenstva nezávis-lych štátov.	EAC : Tanúsítványi jel olyan termékekhez, amelyeket az Oroszországi Föderációba vagy a FÁK országaiba exportálnak	EAC: znak certificiranja za proizvode koji se izvoze u Rusku Federaciju i u države bivšeg SSSR-a	EAC: Semnele de certificare pentru produsul exportat în Federația Rusă și în statele din CSI
	Zelený bod: německý duální systém likvidace odpadu	Zelený bod: Duálny systém likvidácie odpadov Nemecko	Zöld pont: duális ártalmatlanító rendszer, Németország	Zelena točka: dvojni sustav zbrinjavanja Njemačka	Punct ecologic: Sistemul dual de eliminare a deșeurilor din Germania
	Obal zlikvidujte ekologicky.	Obal ekologicky zlikvidujte	A csomagolást környezetudatosan ártalmatlanítsa.	Ekološki zbrinuti ambalažu	Eliminați ambalajul în mod ecologic.
	Objednací číslo	Objednávacie číslo	Megrendelési szám	Narudžbeni broj	Număr comandă
Art.-Nr.					

CS Odběrové pero

Obsah balení

- 1 odběrové pero
- Tento příbalový leták

	VAROVÁNÍ <ul style="list-style-type: none">Odběrové pero je vhodné pro vlastní použití. Nikdy nepoužívejte odběrové pero a lancety společně s dalšími osobami (nebezpečí infekce!) Pro každý odběr vzorku krve používejte novou sterilní jehličku (lancetu) (pouze pro jednorázovou spotřebu). Pokud vám odběrové pero s nasazenou jehličkou (lancetou) upadlo, opatrně ho zdvihněte a lancetu odstraňte. Při každém testu střídejte místo vpichu, např. jiný prst nebo jiná ruka. Opakované vpichy do stejného místa mohou způsobit zánět, znečistivění nebo jizvy. Postarejte se o to, aby bylo místo vpichu hygienicky čisté.
---	---

	POZOR <p>Používejte odběrové pero pouze s jehličkami (lancetami) od výrobce. Používání jiných jehliček (lancet) může trvale poškodit funkci odběrového pera.</p>
---	---


Používejte v souladu s určením

Odběrové pero je ve spojení s jehličkou - lancetou určeno k odběru vzorku krve pro měření hladiny cukru v lidské krvi. Odběrové pero použijte pouze v místech určených pro měření hladiny cukru (bříška prstů).


Nebezpečí infekce

Všechny součásti přístroje a příslušenství se mohou dostat do kontaktu s lidskou krví, a proto představují možný zdroj infekce.

Odběr vzorku krve

 Podrobnosti o odběru vzorku krve, měření hladiny cukru v krvi a posuzování naměřených hodnot si přečtěte v návodu k použití příslušného glukometru.

Likvidace odběrového pera a lancet

	VAROVÁNÍ <p>Při likvidaci odběrového pera a lancet bezpodmínečně dodržujte obecně platná preventivní bezpečnostní opatření pro zacházení s krví. Všechny vzorky krve a materiál, který přišel do kontaktu s krví, pečlivě zlikvidujte, zabráníte tak poranění a infikování dalších osob.</p>
---	---

Kontroly

Tento výrobek odpovídá evropské směrnici o zdravotnických prostředcích 93/42/EC.

Adresa zákaznického servisu

V případě dotazů kontaktujte náš zákaznický servis. Adresu servisu naleznete v přiloženém adresáři.

NAŠE POVINNOST VŮČI VÁM: Naším cílem je uspokojit vás kvalitními zdravotnickými výrobky a nejlepšími servisními službami. Jestliže nejste plně spokojeni s tímto výrobkem, obraťte se prosím na zákaznický servis.

Kde dostanete toto odběrové pero?






Je k dostání bez receptu v lékárnách nebo v prodejnách glukometrů Beurer. V případě dalších dotazů ohledně odběrového pera se prosím obraťte na zákaznický servis.

Odběrové pero Art.-Nr./výrobek č. 457.10

 Beurer GmbH
Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany

Chyby a změny vyhrzeny
457.10_Stechhilfe_2019-03-04_01_IM_BEU_CS-SK-HU-HR-RO


beurer


	CS Použité symboly	SK Použité symboly	HU Alkalmazott szimbólumok	HR Korišteni simboli	RO Simboluri utilizate
	VAROVÁNÍ <p>Varování před nebezpečím po-ranění nebo úrazu</p>	VÝSTRAHA <p>Výstražné upozornenie pou-kazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie váš-ho zdravia</p>	FIGYELMEZTETÉS <p>Figyelmeztető jel sérülés-veszélyre vagy az egészség-veszélyeztetésére</p>	UPOZORENJE <p>Upozorenje na opasnost od ozljeđivanja ili opasnost za Vaše zdravlje</p>	AVERTIZARE <p>Indicații de avertizare pri-vind pericolului de rănire sau pericolul pentru sănătatea dumneavoastră</p>
	POZOR <p>Bezpečnostní informace o možných vadách přístroje/pří-slušenství</p>	POZOR <p>Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/příslušenstve</p>	FIGYELEM <p>Biztonsági megjegyzés a ké-szülék/tartozékok lehetséges károsodásához</p>	PAŽNJA <p>Sigurnosna napomena u sve-zi moguće štete na mjernom uređaju/priboru</p>	ATENȚIE <p>Indicație de siguranță pri-vind posibile daune ale aparatului de măsurare/ac-cesoriiilor</p>
	Pozor, dodržujte pokyny z pří-loženoé dokumentace	Pozor, rešpektujte sprievodné dokumenty	Figyelem, vegye figyelemba a kísérő dokumentumokat	Pažnja, pridržavajte se uputa mentele anexate	Atenție, respectați docu-mentele anexate
	Biologické nebezpečí, nebezpečí infekce	Biologické ohrozenie, nebez-pečenstvo infekcie	Bioveszély, fertőzésveszély	Bioložka opasnost, opasnost od infekcije	Punere în pericol biologică, pericol de infecție
	Výrobce	Výrobca	Gyártó cég	Proizvođač	Producător
	EAC: Certifikační značka pro výrobky, které jsou vyvážené do Ruské federace a do Spo-lečenství nezávislých států	EAC: Označenie certifikátu pre produkty, ktoré sa vyvá-žajú do Ruskej federácie a krajín Spoločenstva nezávis-lych štátov.	EAC : Tanúsítványi jel olyan termékekhez, amelyeket az Oroszországi Föderációba vagy a FÁK országaiba exportálnak	EAC: znak certificiranja za proizvode koji se izvoze u Rusku Federaciju i u države bivšeg SSSR-a	EAC: Semnele de certificare pentru produsul exportat în Federația Rusă și în statele din CSI
	Zelený bod: německý duální systém likvidace odpadu	Zelený bod: Duálny systém likvidácie odpadov Nemecko	Zöld pont: duális ártalmatlanító rendszer, Németország	Zelena točka: dvojni sustav zbrinjavanja Njemačka	Punct ecologic: Sistemul dual de eliminare a deșeurilor din Germania
	Obal zlikvidujte ekologicky.	Obal ekologicky zlikvidujte	A csomagolást környezetudatosan ártalmatlanítsa.	Ekološki zbrinuti ambalažu	Eliminați ambalajul în mod ecologic.
	Objednací číslo	Objednávacie číslo	Megrendelési szám	Narudžbeni broj	Număr comandă
Art.-Nr.					

SK Odberová pomôcka

Obsah balenia

- 1 Odberová pomôcka
- Tento príbalový leták

	VÝSTRAHA <ul style="list-style-type: none">Odberová pomôcka je určená na vlastné použitie. Nikdy nepoužívajte odberovú pomôcku a lancetu spolu s inými osobami (nebezpečenstvo infekcie!) Pri každej krvnej skúške použite novú sterilnú ihlu lancety (len na jedno použitie). Ak vám odberová pomôcka s nasadenou ihlou lancety spadne, opatrne ju zdvihnite a odstráňte lancetu. Pri každom teste meňte miesto vpichu, napr. iný prst alebo druhá ruka. Opakované vpichy na rovnaké miesta môžu spôsobiť zápal, znečistenie alebo zjazvenia. Dbajte na to aby miesto vpichu bolo hygienicky čisté.
---	---

	POZOR <p>Použite odberovú pomôcku výlučne s ihlami lancety od výrobcu. Použitie iných ihlil lancety môže trvalo ovplyvniť funkciu odberovej pomôcky.</p>
---	---


Použitie podľa určenia

Odberová pomôcka je spolu s ihlou lancety určená na odber vzorky krvi na meranie hladiny cukru v ľudskej krvi. Použite odberovú pomôcku len na tých miestach na koži, ktoré sú určené na meranie glukózy (končeky prstov).


Nebezpečenstvo infekcie

Všetky komponenty přístroja a příslušenstva môžu příst do styku s ľudskou krvou a sú preto možným zdrojom infekcie.

Odoberte vzorku krvi

 Na odobratie vzorky krvi na meranie cukru v krvi a vyhodnocovanie namera-ných hodnôt si prečítajte návod na použitie svojho meracieho prístroja.

Likvidácia odberovej pomôcky a lancety

	VÝSTRAHA <p>Pri likvidácii odberovej pomôcky a lancety bezpodmínečne dbajte na všeobecne platné preventívne bezpečnostné opatrenia na zaobchádzanie s krvou. Všetky vzorky krvi a materiály, s ktorými ste prišli do styku, starostlivo zlikvidujte, aby ste zabránili poraneniu a infikovaniu iných osôb.</p>
---	---

Kontroly

Tento produkt zodpovedá smernici EÚ pre medicínske produkty 93/42/EC.

Adresa zákaznickeho centra

V prípade otázok kontaktujte náš zákaznický servis. Servisnú adresu nájdete v prí-loženom zozname adries.

NAŠE ZÁVÄZKY VOČI VÁM: Naším cieľom je, uspokojit vás s hodnotnými zdravotnickými produktmi a najlepším zákaznickým servisom. Ak s týmto produktom nie ste úplne spokojný, obráťte sa na zákaznický servis.

Kde môžete kúpiť odberovú pomôcku?

Je dostupná v lekární bez receptu alebo na predajných miestach glukomerov Be-urer. V prípade ďalších otázok ohľadne odberovej pomôcky sa obráťte na zákaz-nický servis.

Odberová pomôcka Art.-Nr./č. modelu 457.10


 Beurer GmbH
Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany


Omyl a zmeny vyhradené
457.10_Stechhilfe_2019-03-04_01_IM_BEU_CS-SK-HU-HR-RO

HU Szűrősegítő

A csomag tartalma

- 1 szűrősegítő
- ez az útmutató

	FIGYELMEZTETÉS <ul style="list-style-type: none">A szűrősegítő csak saját célú használatra alkalmas. Sohase használja más személyekkel közösen a szűrősegítőt és a lándzsát (fertőzésveszély). Minden egyes vérmintához új, steril lándzsát használjon (csak egyszeri használatra alkalmas). Ha leejtette a szűrősegítőt a behelyezett lándzsával együtt, akkor emelje fel óvatosan, és ártalmatlanítsa a lándzsát. Minden egyes tesztnél változtassa meg a szűrési helyet, válassza pl. a másik ujját vagy a másik kezét. Az ugyanazon a helyen ismétlődő szűrások gyulladást, érzéketlenséget vagy hegedéseket okozhatnak. Gondoskodjon arról, hogy tiszta legyen a szűrás helye.
---	--

	FIGYELEM <p>Kizárólag a gyártó cég ujjszúró lándzsájával használja a szűrősegítőt. Más lándzsák használata tartósan csökkentheti a szűrősegítő funkcióját.</p>
---	---


Rendeltetésszerű használat

A szűrősegítő egy lándzsával együtt használva vérminta vételére szolgál az emberi vér cukortartalmának megméréséhez. Csak a glukózmérésre alkalmas bőrreszeken (ujjbegy) használja a szűrősegítőt.


Fertőzésveszély

A mérőkészülék és a tartozékok összes eleme érintkezésbe kerülhet emberi vérrel, ezért lehetséges fertőzésveszélyt jelentenek.

Vérminta vétele

 Vértételhez, vércukorméréshez és a mérési értékek kiértékeléséhez olvassa el a mérőkészülék használati útmutatóját.

A szűrősegítő és a lándzsák ártalmatlanítása

	FIGYELMEZTETÉS <p>A szűrősegítő és a lándzsák ártalmatlanításánál feltétlenül vegye figyelemba a vér kezelésére vonatkozó általánosan érvényes elővigyázatossági intézkedéseket. Ártalmatlanítsa gondosan mindazokat a vérmintákat és anyagokat, amelyekkel érintkezésbe került, hogy elkerülje mások sérülését és megfertőzését.</p>
---	--

Ellenőrzések

Ez a termék megfelel az EU orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EC jelű irányelvének.

Ügyfélszolgálati cím

Kérdések esetén kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatunkkal: A szervizcímet a beillesztett címmelléklet tartalmazza.

ÖNÖKKEK SZEMBENI KÖTELEZETTSÉGÜNK: Az a célunk, hogy az értékes egészségügyi termékeinkkel és a lehető legjobb ügyfélszolgálatunkkal megelégedettek legyenek Önök. Ha nem lennének teljesen elégedettek ezzel a termékkel, akkor kérjük, forduljanak az ügyfélszolgálatunkhoz.

Hol juthatnak hozzá ehhez a szűrősegítőhöz?

Recept nélkül kaphatók a gyógyszertárakban vagy a Beurer vércukormérő készülékeinek árusító helyein. A szűrősegítő beszerzésével kapcsolatos további kérdéseikkel kérjük, forduljanak az ügyfélszolgálatunkhoz.

Szűrősegítő Art.-Nr./cikkszám 457.10


 Beurer GmbH
Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany


Tévedések és változtatások jogát fenntartjuk
457.10_Stechhilfe_2019-03-04_01_IM_BEU_CS-SK-HU-HR-RO

HR Lanceta

Sadržaj pakovanja

- 1 uređaj za ubadanje
- Ova uputa

	UPOZORENJE <ul style="list-style-type: none">Uređaj za ubadanje prikladan je za vlastitu primjenu. Uređaj za ubadanje i lancetu nikada nemojte rabiti zajedno s drugom osobom (opasnost od infekcije!) Pri svakom uzorku krvi rabite novu sterilnu iglu-lancetu (samo za jednokratnu uporabu). Ukoliko Vam je uređaj za ubadanje s umetnutom iglom-lancetom ispao, pažljivo ga podignite i bacite lancetu. Pri svakom testiranju promijenite mjesto uboda npr. drugi prst ili drugu ruku. Ponovljeni ubodi u jedno te isto mjesto mogu izazvati upale, obamrlost ili stvaranje ožiljaka. Osigurajte higijenski čisto mjesto uboda.
---	---

	PAŽNJA <p>Uređaj za ubadanje rabite isključivo s proizvođačevim iglama-lancetama. Uporaba drugih igala-lanceta može trajno negativno utjecati na funkciju uređaja za ubadanje.</p>
---	---


Uporaba u skladu s odredbama


Uređaj za ubadanje namijenjen je uporabi u kombinaciji s iglom-lancetom za uzimanje uzorka krvi radi mjerenja udjela šećera u ljudskoj krvi. Uređaj za ubada-nje rabite samo na mjestima na koži predviđenima za mjerenje glukoze (jagodice prstiju).

Opasnost od infekcije

Sve komponente uređaja za mjerenje i pribora mogu doći u dodir s ljudskom krvlju te su stoga mogući izvor infekcije.

Uzimanje uzorka krvi

 Za uzimanje uzorka krvi, mjerenje šećera u krvi te za procjenu izmjerenih vri-jednosti pročitajte upute za uporabu svog mjernog uređaja.

	UPOZORENJE <p>Pri zbrinjavanju uređaja za ubadanje i lanceta obvezno se pridržavajte opće važećih mjera opreza za postupanje s krvlju. Pažljivo zbrinite sve uzorke krvi i materijale s kojima ste došli u kontakt kako biste izbjegli ozljede i inficiranje drugih osoba.</p>
---	---

Kontrola

Ovaj proizvod odgovara EU smjernici za medicinske proizvode 93/42/EC.

Adresa službe za kupce

U slučaju pitanja obratite se našoj službi za kupce. Adresu servisa naći ćete u pri-loženom letku s adresom.

NAŠE OBVEZE PREMA VAMA: Naš je cilj učiniti Vas zadovoljnjima pomoću viso-kokvalitetnih zdravstvenih proizvoda i izvrsne službe za kupce. Ukoliko niste posve zadovoljni s ovim proizvodom, obratite se službi za kupce.

Gdje ćete nabaviti ovaj uređaj za ubadanje?

Dostupno bez recepta u Vašoj ljekarni ili na prodajnim mjestima Beurer uređaja za mjerenje šećera u krvi. Za ostala pitanja o svezi uređaja za ubadanje obratite se službi za kupce.

Uređaj za ubadanje Art.-Nr./br. art. 457.10


 Beurer GmbH
Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany


Pridržano pravo pogreške i izmjena
457.10_Stechhilfe_2019-03-04_01_IM_BEU_CS-SK-HU-HR-RO

RO Dispozitiv auxiliar pentru îņțepare

Conținutul ambalajului

- 1 Dispozitiv auxiliar pentru îņțepare
- Acest prospect îņsoțește pachetul

	AVERTIZARE <ul style="list-style-type: none">Dispozitivul pentru îņțepare este destinat exclusiv pentru uz propriu. Nu utilizați niciodată dispozitivul pentru îņțepare și lanțetele împrună cu alte persoane (pericol de infecție!) Utilizați pentru fiecare probă de sânge o nouă lanțetă cu ac sterilă (numai de unică folosință). În cazul în care se defectează dispozitivul pentu îņțepare cu lanțetă cu ac scoateți-l cu atenție și eliminați lanțeta. Schimbați locul de îņțepare la fiecare test, de exemplu alt deget sau cealaltă mână. Îņțeparea repetată în același loc poate provoca inflamații, amortei sau cicatrizare. Asigurați-vă de o locație de îņțepare igienică și curată.
---	--

	ATENȚIE <p>Utilizați dispozitivul pentru îņțepare exclusiv cu lanțetele cu ac ale producătorului. Utilizarea altor lanțete cu ac poate dăuna dispozitivul pentru îņțepare pe termen lung.</p>
--	--


Utilizare corespunzătoare

Dispozitivul auxiliar pentru îņțepare este destinat împrună cu o lanțetă cu ac pentru prelevarea probei de sânge pentru măsurarea glicemiei din sângele uman. Utilizați dispozitivul auxiliar numai la nivelul porțiunilor de piele prevăzute pentru măsurarea glucozei (pulpela degetului).

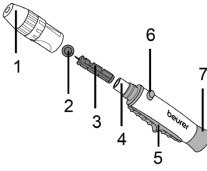
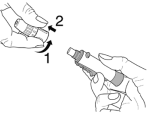
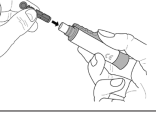
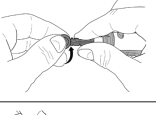

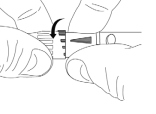





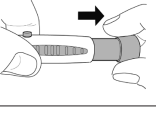








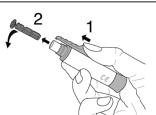
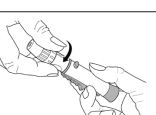
Pericol de infecție

Toate componentele aparatului de măsurare și ale accesoriilor pot intra în contact cu sânge uman și reprezintă astfel o posibilă sursă de infecție.

Obținerea probei de sânge

 Pentru prelevarea probei de sânge, pentru măsurarea glicemiei și pentru evaluarea valorilor de măsurare, citiți instrucțiunile de utilizare ale aparatului de măsurare.

Eliminarea dispozitivului auxiliar pentru îņțepare și a lanțetelor

	CS	SK	HU	HR	RO	
	Odběrové pero se sterilní jehličkou (lancetou) 1: Víčko 2: Ochranný kryt lancety 3: Sterilní jehlička (lanceta) 4: Držák lancety 5: Vyhazovač lancet 6: Spouštěcí tlačítko 7: Natahovací mechanismus	Odberová pomůcka so sterilnou ihlou lancety 1: Nadstavec 2: Ochranný kryt lancety 3: Sterilná ihla lancety 4: Držák lancety 5: Vysúvač lancety 6: Uvoľňovacie tlačidlo 7: Napínacie zariadenie	Szűrősegítő steril lándzsával 1: Szűrőfej 2: Szűrőlándzsa szűrőfeje 3: Steril szűrőlándzsa 4: Lándzsatarató 5: Lándzsa kivetője 6: Kioldógomb 7: Feszítőkészülék	Uređaj za ubadanje sa sterilnom iglom-lancetom 1: Kapica 2: Zaštitna pločica lancete 3: Sterilna lanceta s iglom 4: Držač lancete 5: Poluga za izbacivanje lancete 6: Okidač 7: Zatezna naprava	Dispozitivul de înțepare și acele 1: Capac 2: Disc de protecție pentru ac 3: Ac steril 4: Suportul acului 5: Ejector lanțete 6: Buton de acționare 7: Dispozitiv de tensionare	
1		Odšroubujte víčko z odběrového pera.	Odstráňte nástavec z odberovej pomôcky.	Csavarja le a szűrőkészülék fejét!	Odvrtite kapicu s lancetara.	Scoateți capacul de pe dispozitivul de înțepare.
2		Do odběrového pera nasadte sterilní jehličku (lancetu) a zamáčkněte ji.	Založte sterilnú lancetu s ihlou do odberovej pomôcky a zatlačte lancetu.	Helyezzen be egy steril szűrőlándzsát az ujjbegyszűrőba és rögzítse.	Umetnite sterilnu lancetu s iglom u lancetar i pritisnite lancetu tako da se učvrsti.	Așezați acul în dispozitivul de înțepare și apăsați-l până se fi xează.
3		Otočte ochranným krytem lancety a sejměte ho, přičemž lancetu přidržíte na opačném konci. Ochranný kryt uschovejte, abyste mohli použítou jehličku (lancetu) po odběru vzorku krve bezpečně zlikvidovat.	Ochranný kryt lancety dajte otočením dole a držte pritom pevne držiak lancety. Odložte si ochranný kryt, aby ste mohli použitú lancetu s ihlou po odbere vzorky krvi bezpečne odstrániť.	Fogja szorosan a lándzsát és csavarja le a védőcsúcsot! A lecsavart védőcsúcsot őrizze meg, hogy később a vérmintavétel befejeztével, az elhasznált lándzsa biztonságos eltávolításáról gondoskodhasson.	Skinite zaštitnu pločicu lancete okretanjem i pri tome pridržavajte držak lancete. Čuvajte zaštitnu pločicu, kako bi nakon uzimanja uzorka krvi mogli sigurno ukloniti lancetu s iglom.	Scoateți discul de protecție al acului rotindu-l și ținând fixă tija acului. Păstrați discul de protecție pentru a putea elimina acul în siguranță, după utilizare.
4		Nasadte víčko na odběrové pero a pevně ho utáhněte.	Nasadte kryt na odberovú pomôcku a dotiahnite ho.	Helyezze vissza a kupakot a szűrősegítőre, és csavarja szorosra.	Postavite čep na uređaj za ubadanje i čvrsto ga zavrnite.	Plasați capacul pe dispozitivul de înțepare și înșurubați-l.
5		Na odběrovém peru lze nastavit šest různých hloubek vpichu. <ul style="list-style-type: none"> • 1 až 2: měkká nebo tenká kůže • 3 až 4: normální kůže • 5 až 6: silná nebo zatvrdlá kůže Víčkem otáčejte v příslušném směru, dokud šipka neukazuje na zvolenou hloubku vpichu. 	Na odberovej pomôcke môžete nastaviť šesť rôznych hĺbok vpichu. <ul style="list-style-type: none"> • 1 až 2: jemná alebo tenká pokožka • 3 až 4: normálna pokožka • 5 až 6: hrubá alebo mozolnatá pokožka Otáčajte nadstavcom do zodpovedajúceho smeru, kým šípka nebude ukazovať na požadovanú hĺbku vpichu. 	Az ujjbegyszűrőn a védőcsúcs elfordításával hat különböző szűrőmélység állítható be. <ul style="list-style-type: none"> • 1 – 2: lágy, vékony bőrre • 3 – 4: átlagos bőrre • 5 – 6: vastag, érdes bőrre Csavarja a szűrőfejet a kívánt beosztásba, míg a nyíl a megfelelő szűrőmélységre mutat. 	Na lancetaru možete namjestiti šest različitih dubina uboda, okretanjem kapice. <ul style="list-style-type: none"> • 1 do 2: meka ili tanka koža • 3 do 4: normalna koža • 5 do 6: debela koža ili koža sa žuljevima Okrenite kapicu na željenu poziciju, sve dok streljica ne pokaže na željenu dubinu uboda. 	La dispozitivul de înțepare pot fi setate 6 adâncimi de puncție diferite. <ul style="list-style-type: none"> • 1 și 2: piele fi nă sau subțire • 3 și 4: piele normală • 5 și 6: piele groasă sau caloasă Rotiți capacul în sensul corespunzător, până când săgeata este orientată către adâncimea de înțepare dorită. 
6		Natahujte spouštěcí mechanismus tak daleko směrem dozadu, dokud slyšitelně nezaskočí. Pokud zaklapnutí neuslyšíte, je možné, že se lanceta upevnila a zaklapla do odběrového pera již při vkládání.	Ťahajte napínacie zariadenie dovtedy, pokiaľ nebudete počuť, že zacvaklo. Pokiaľ necvakne, tak to môže znamenať, že odberová pomôcka bola už pri zakladaní lancety s ihlou omylom natiahnutá a zacvakla.	A feszítőkészüléket addig húzza vissza, amíg egy kis kattanást nem hall. Amennyiben nem hallatszík kattanás, akkor lehetséges, hogy a lándzsa behelyezése során a készülék már vérmintavételre kész állapotba került.	Potegnite zateznu napravu unatrag, sve dok ne čujete da je zasjela. Ako ne zasjedne, može biti da je lancetar već nemajerno zategnut kod umetanja lancete s iglom i da je pri tome zasjeo u zategnutoj položaj.	Trageți dispozitivul de tensionare înapoi până când se blochează cu zgomotul caracteristic. Dacă aceasta nu se blochează, este posibil ca dispozitivul de înțepare a fost tensionat și blocat în mod neintenționat la introducerea acului.
7		Odběrové pero je nyní připraveno k odběru vzorku krve. Dbejte na to, aby krev zůstala ve tvaru kapky a nerozmazala se. Odběr krve z bráška prstu Přiložte odběrové pero jemně k prstu, spíše k boční straně bráška prstu. Stiskněte spouštěcí tlačítko. Sejměte odběrové pero z prstu. Je třeba, aby se vytvořila kulatá kapka krve o velikosti minimálně 0,6 ml (odpovídá velikosti asi 1,4 mm v průměru, originální velikost: ●). 	DOdberovú pomôcku teraz môžete použiť na získanie vzorky krvi. Dajte pozor, aby bola krv vo forme kvapky a nerozmazala sa. Vzorka krvi z končeka prstu Nasadte odberovú pomôcku pevne, jemne naklonenú od stredu končeka prsta. Zatlačte uvoľňovacie tlačidlo. Odberovú pomôcku snímte z prsta. Musí sa vytvoriť okrúhla kvapka krvi veľkosti aspoň 0,6 mikrolitra (zodpovedá cca. 1,4 mm, originálna veľkosť: ●). 	Az ujjbegyszűrő most mintavételre kész állapotba került. Ügyeljen rá, hogy a vér csepp formában maradjon és ne kenődjön el. Ujjbegyből történő vérmintavétel Helyezze az ujjbegy széli részére a szűrőkészüléket! Nyomja le a kioldó gombot. Emelje le az ujjbegyszűrőt az ujjáról! A szűrés hatására egy legalább 0,6 mikroliteres (kb. 1,4 mm átmérőjű, eredeti nagysága: ●) vércsepp keletkezik. 	Sada možete koristiti lancetar za uzimanje uzorka krvi. Pripazite da krv ostane u obliku kapljice i da se ne razmaže. Uzorak krvi iz jagodice prsta Prislonite lancetar čvrsto, malo bočno od sredine jagodice prsta. Pritisnite okidač. Podignite lancetar od prsta. Mora da se stvori okrugla kapljica krvi od najmanje 0,6 mikrolitra (odgovara oko 1,4 mm, originalna veličina: ●). 	Acum puteți utiliza a pentru prelevarea probei de sânge. Aveți grijă ca picătura de sânge să rămână sferică și să nu se întindă. Probă de sânge de pe vârful degetului Țineți dispozitivul de înțepare stabil, puțin lateral față de centrul vârfului degetului. Apăsați butonul de acționare. Ridicați dispozitivul de înțepare de pe deget. Trebuie să se fi format o picătură de sânge sferică de cel puțin 0,6 microlitri (corespunde unui diametru de aprox. 1,4 mm, dimensiunea acestui simbol: ●). 
8		Pokud nevyteče dost krve, opakujte kroky 5 až 7 s větší hloubkou vpichu.	Pokiaľ ste nezískali dostatočné množstvo krvi, zopakujte kroky 5 až 7 s väčšou odberovou pomôckou.	Amennyiben nem sikerült elég vért nyerni a méréshez, úgy ismétélje meg az 5-7. lépéseket nagyobb méretű szűrőhegygel.	Ako ne istekne dovoljno krvi iz uboda, ponovite korake 5 do 7 uz veću dubinu uboda.	În cazul în care nu iese suficient sânge, repetați operațiile de la 5 până la 7 cu o adâncime mai mare de înțepare.
9		Odšroubujte opatrně víčko z odběrového pera a sejměte ho.	Opatrne odkrúťte nadstavec z odberovej pomôcky a vytiahnite ju.	Óvatosan csavarja le a szűrőfejet és vegye le a szűrőkészülékről.	Odvrtite kapicu oprezno od lacetara i skinite je.	Rotiți cu atenție capacul și scoateți-l de pe dispozitivul de înțepare.
10		Ochranný kryt, který jste si předtím uschovali, položte naplocho na tvrdou plochu. Nabodněte ochranný kryt špičkou jehličky tak, aby byla jehlička zakrytá.	Odložený ochranný kryt položte naplocho na pevný podklad. Napichnite pevne ochranný kryt hrotom ihly, aby ihla nebola voľne položená.	A félretett védőcsúcsot tegye sima felszínre. Helyezze fel a védőcsúcsot szűrőhegyre, hogy a tű ne maradjon szabadon.	Položite sačuvanu zaštitnu pločicu ravno na tvrdu podlogu. Nabodite zaštitnu pločicu vrhom igle, tako da igla više nije nezaštićena.	Așezați discul de protecție pe o suprafață dură. Fixați discul de protecție pe vârful acului, pentru a-l acoperi.
11		Posunujte vyhazovačem lancet ve směru jehličky, dokud jehlička z odběrového pera nevypadne. K bezpečnému odstranění lancety použijte nádobu odolnou proti propichnutí. Pečlivě zlikvidujte všechny vzorky krve i materiál, s kterým jste přišli do kontaktu. Zabráňte tím poranění a infikování jiných osob.	Posúvajte vysúvač lancety smerom k lancete s ihlou, kým táto nevypadne z odberovej pomôcky. Lancetu zlikvidujte v pevnej neprepichnuteľnej nádobe. Starostlivo odstráňte všetky vzorky krvi a materiály, s ktorými ste prišli do styku. Zabráňte tak poraneniu a infikovaniu iných osôb.	A lándzsakivetőt tolja a lándzsahegy irányába, míg ez utóbbi kiesik a szűrőfejből. A lándzsát helyezze szűrésálló tárolóedénybe. Ártalmatlanítsa megfelelően az összes vérmintát és a többi eszközt, melyekkel érintkezhetett. Így elkerülhető más személyek esetleges sérülése vagy megfertőzése.	Pomaknite polugu za izbacivanje lancete u smjeru igle lancete, tako da lanceta ispadne iz lancetara. Uklonite lancetu u posudu koja se ne može probosti. Brizljivo uklonite sve uzorke krvi i materijale s kojima ste došli u dodir. Tako izbjegavate ozljede i inficiranje drugih osoba.	Împingeți ejectorul de lanțete în direcția lanțetei cu ac până când aceasta cade din dispozitivul de înțepare. Eliminați lanțeta ca deșeu într-un recipient rezistent la perforare. Eliminați cu grijă toate probele de sânge și materialele cu care acestea au venit în contact. Astfel preveniți vătămarea și infectarea altor persoane.
12		Opět našroubujte víčko (bílé).	Opäť naskrutkujte nadstavec (biely).	Csavarja vissza a fehér fejet a szűrőkészülékre!	Ponovo navrtite kapicu (bijelu) na lancetar.	Așezați din nou capacul, rotindu-l.